

	Materia: Metodica della traduzione			
Codice materia	Classificazione	Semestre	ECTS	Ore di lezione
13ИМП	A scelta	VIII	3	2+0

Corso di laurea in Lingua e letteratura italiana	
Prerequisiti: /	
Obiettivi del corso: Il corso ha l'obiettivo di fornire gli strumenti culturali e metodologici per affrontare la traduzione dei testi settoriali e di offrire le basi teoriche e pratiche per affrontare la traduzione simultanea e quella consecutiva.	
Conoscenze e competenze acquisite Alla fine del corso lo studente sarà in grado di affrontare la traduzione dei testi settoriali, quella simultanea e quella consecutiva.	
Nome e cognome del docente: prof. Zorana Kovačević, assistant professor	
Didattica: Lezioni ed esercitazioni. Esoneri, lavori seminariali, ricevimento ed esame.	
Contenuti del corso:	
I settimana	Tradurre il testo settoriale (considerazioni generali)
II settimana	Competenze del traduttore del testo settoriale
III settimana	Traduzione giuridica
IV settimana	Traduzione giuridica
V settimana	Traduzione giuridica
VI settimana	Traduzione in ambito economico/aziendale
VII settimana	Traduzione in ambito economico/aziendale
VIII settimana	Traduzione in ambito turistico
IX settimana	Primo esonero
X settimana	Traduzione del testo in Rete
XI settimana	Traduzione consecutiva
XII settimana	Traduzione consecutiva
XIII settimana	Traduzione simultanea
XIV settimana	Traduzione simultanea
XV settimana	Secondo esonero
Monte ore	
<u>Settimanale</u>	<u>Al semestre</u>
2 ore di lezione	30 ore di lezione
Gli studenti sono tenuti a frequentare lezioni ed esercitazioni	
Bibliografia:	
1. Diadori, Pierangela (2012), <i>Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti</i> , Milano: Mondadori Education.	
2. Shuttleworth, Mark and Cowie, Moira (1997), <i>Dictionary of Translation Studies</i> , London and New York: Routledge.	
3. PowerPoint presentazioni	
Composizione del voto finale:	
10% presenze e attività (massimo 10 punti)	
20% I esonero (massimo 20 punti)	
20% II esonero (massimo 20 punti)	
50% esame finale (massimo 50 punti)	
Il voto finale è dato dalla somma, espressa in decimi, di tutti i punteggi parziali.	
Compilato da: prof. Zorana Kovačević, assistant professor	